

## TABELLENVERZEICHNIS

|                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Tabelle 2.1 Parameter der Übersetzungsäquivalenz .....                                    | 18 |
| Tabelle 4.1 Die Datenverteilung .....                                                     | 32 |
| Tabelle 4.2 Die Kategorienverschiebung.....                                               | 33 |
| Tabelle 4.3 Die Äquivalenz in Videountertiteln "Vom Goethe-Institut in die Welt"<br>..... | 43 |
| Tabelle 4.4 Daten, die keine Verschiebungen enthalten.....                                | 50 |
| Tabelle 4.5 Daten, die nicht übersetzt sind.....                                          | 51 |

